

XIANDAI HANYU YANSECI YUYI FENXI ■ 李红印 著

现代汉语颜色词 语义分析



商务印书馆
THE COMMERCIAL PRESS

现代汉语颜色词语义分析

李红印 著

商务印书馆

2007年·北京

图书在版编目(CIP)数据

现代汉语颜色词语义分析/李红印著. —北京:商务印书馆,
2007

ISBN 978-7-100-05562-8

I. 现… II. 李… III. 汉语—语义—研究 IV. H13

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 108897 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

XIÀNDÀI HÀNYŮ YÁNSÈCÍ YŮYÌ FĒNXÌ

现代汉语颜色词语义分析

李红印 著

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-05562-8

2007 年 12 月第 1 版

开本 850×1168 1/32

2007 年 12 月北京第 1 次印刷

印张 11 1/2

定价: 22.00 元

序

本书是对现代汉语颜色词群研究的重要成果,也是对词汇系统作具体研究的可喜成果,展现了词群研究的多个层面和内容。

作者相当全面地掌握了汉语、英语和部分法语关于颜色词研究的文献材料,对中外学者在这方面的研究作了系统的梳理评析。沟通物理学、心理学、语言学关于颜色词的研究,将物理学、认知理论的成果应用于现代汉语颜色词群的语言学研究,使本书在理论认识和分析方法方面都有了坚实的基础。

通过长期收集,特别是借助于过去学者所不可能拥有的电子计算机这个利器,作者收集了有关现代汉语九个颜色词群丰富的材料,不少地方的分析是周遍性的。这样,原以为词汇材料浩繁,难以驾驭的情况有了相当程度的改善。

聚合关系的分析可借鉴的成果较多,本书的特色是从认知、语义两个层面分解词义成分,设计出形式化的分析方法,严格地从对立关系中作出划分,推及全体。尽管其中分析难免有不同意见,也可以显示出词义形式化分析充分应用的积极成果。

组合关系的分析作者对原博士学位论文作了重要的增订。综合已有成果,提出了完整的分析层面,以典型剖析的做法显示了这

方面的成果。其中说明的“组合型颜色词集合”，颜色词在句法中指色、辨色、描色作用的变化，其细致的观察和说明令人耳目一新。

西方学者研究颜色词多注重各语言颜色词范畴的不同和对比。我国学者更注重对本族语言颜色词发展、系统的研究。二者是互相补充的。后者不仅有认知上的意义，也更易于引出有助于语言教学的成果。

20 世纪 80 年代我涉足这个领域的时候，仅凭手工操作查考材料，关键之处难作透彻的调查分析。现在已有多位青年学者利用更好的学术条件作出新的开拓。相信随着社会文化的发展，学人勤奋不懈的耕耘，词汇学会将更加兴旺的前景。

符淮青

2007 年 6 月于北京大学

目 录

绪论·····	1
第一章 颜色词研究·····	8
第一节 国外颜色词研究·····	9
第二节 国内颜色词研究 ·····	28
第三节 颜色词研究总结 ·····	35
第二章 现代汉语颜色词语义分析的基础 ·····	42
第一节 现代汉语颜色词的构成 ·····	42
第二节 现代汉语颜色词语义分析的物理—心理基础 ·····	54
第三节 现代汉语颜色词语义分析的色彩认知基础 ·····	61
第四节 现代汉语颜色词语义分析的方法论基础 ·····	78
第五节 现代汉语颜色词语义分析的思路与框架·····	104
第三章 现代汉语颜色词语义聚合分析·····	108
第一节 语义聚合分析的原则和步骤·····	108
第二节 表红色调颜色词语义聚合分析·····	119

2 现代汉语颜色词语义分析

第三节 表黄色调颜色词语义聚合分析·····	130
第四节 表绿色调颜色词语义聚合分析·····	142
第五节 表蓝色调颜色词语义聚合分析·····	155
第六节 表紫色调颜色词语义聚合分析·····	163
第七节 表褐色调颜色词语义聚合分析·····	170
第八节 表黑色调颜色词语义聚合分析·····	176
第九节 表白色调颜色词语义聚合分析·····	186
第十节 表灰色调颜色词语义聚合分析·····	198
第十一节 现代汉语颜色词语义聚合分析总结·····	207
第四章 现代汉语颜色词语义组合分析·····	230
第一节 语义组合分析的思路·····	230
第二节 构词层面的语义组合分析·····	241
第三节 词汇搭配层面的语义组合分析·····	258
第四节 句法层面的语义组合分析·····	268
第五节 现代汉语颜色词语义组合分析总结·····	298
第五章 结语·····	306
附录: 现代汉语颜色词词表·····	313
参考文献·····	358
后记·····	371

绪 论

一、研究对象

1.1 本书以现代汉语颜色词为分析对象。在说明现代汉语颜色词的色彩认知特性时,也会涉及古代汉语颜色词的意义和用法情况。

1.2 本书的分析是词汇语义学方面的分析。颜色词研究可以从不同角度进行,本书主要对现代汉语颜色词进行词汇语义分析;主要分析现代汉语颜色词的色彩认知特性、词义内容、词义结构和色彩表达功能等。本书的语义分析包括词义分析,但不限于词义分析。

1.3 本书首先对经过归纳整理的现代汉语颜色词的九类颜色词词群进行语义聚合分析。这九类颜色词词群是,表达红色调的颜色词词群、表达黄色调的颜色词词群、表达绿色调的颜色词词群、表达蓝色调的颜色词词群、表达紫色调的颜色词词群、表达褐色调的颜色词词群、表达黑色调的颜色词词群、表达白色调的颜色词词群、表达灰色调的颜色词词群。在语义聚合分析的基础上,对本书所分的“辨色”类颜色词、“指色”类颜色词和“描色”类颜色词

从构词、词汇搭配、句法三个层面进行语义组合分析。

1.4 本书仅分析现代汉语颜色词的表色语义内容(包括已经结合到颜色词词义中的“非色彩信息”),不分析它们的“文化义(或象征义)”、“引申义(或转义)”。例如,现代汉语颜色词“红”除表色义外,还有象征喜庆、成功、受人重视和象征革命、觉悟高等意义,本书不分析这些语义内容;也不分析颜色词反映历史文化、社会心理方面的含义以及修辞用法等。

二、研究材料

2.1 收集现代汉语颜色词。本书主要从各类辞书、前人著述中尽可能全地收集现代汉语的颜色词,并根据辞书释义来确认这些颜色词。这些辞书和前人著述主要有:《色彩描写词典》(章银泉编写,宁夏人民出版社,1988)、《同义词词林》(梅家驹等编,上海辞书出版社,1996年第2版)、《语言的色彩美》(刘云泉,1990)所附“现代汉语色彩词表”、《现代汉语词典》(1996年修订本)、《新华字典》、《汉语大词典》、《汉语大字典》、《现代汉语八百词》(附表:形容词生动形式表)、《倒序现代汉语词典》和《现代汉语重叠形容词用法例释》(王国璋等编著,商务印书馆,1996)等。

2.2 编制现代汉语颜色词词表(见本书附录)。从上述辞书及前人著述中,我们共收集到880个颜色词(包括一些身份有争议的词,如“窘红、黑粗、黄瘦”等,也包括日常普通话少说,但在文学描写及方言口语中使用的词语,如“崭红、红嘟嘟、红喷喷、寡白、白闪闪、黑不楞敦”等),把它们编制成“现代汉语颜色词词表”,供分析使用。这880个颜色词从所属色调看,主要分布在“红”(138个)、“黄”(142个)、“绿”(150个)、“蓝”(79个)、“紫”(48个)、“褐”

(24个)、“棕”(19个)、“橙”(11个)、“黑”(102个)、“白”(97个)“灰”(70个)等11个色调系列当中。

2.3 以下词语不在本书语义分析之列。本书不分析指称染料和颜料的颜色名称,如“锌白、中国白、霁红(陶器中一种红而有光泽的颜色)、石绿、巴黎绿、鬼脸青(一种绿青的瓷釉色)、丹青、藤黄、烤蓝、龙胆紫”等,除非它们用于表示颜色,如“鸦青、普蓝、士林蓝、靛蓝、佛青”等。不分析一些性质模糊的词语,如“白胖”“黄瘦、黑瘦”“黑白、斑白、花白”等。也不分析含有表色语素但不是表达具体色彩的词语,如“彩色、花花绿绿、姹紫嫣红”“青灰(一种含有杂质的石墨)、竹叶青、景泰蓝、蓼蓝(一年生草本植物)”“喜色、怒色、天色、山色、景色、面色、女色”“黑暗、灰暗(暗淡;不鲜明)、灰滞(灰暗无生气貌)、灰惨惨(暗淡凄凉貌)、灰溜溜(②形容神情懊丧或消沉)、苍白(②形容没有旺盛的生命力)”等。

2.4 收集现代汉语和古代汉语的颜色词用例。本书主要利用北京大学中文系现代汉语教研室开发的“北大汉语语料库(BD-CC)”,收集现代汉语和古代汉语中的颜色词用例,古汉语用例检索后,又参照纸本文献进行了核对。所参照的纸本文献有:《十三经注疏》(中华书局,1980)、《楚辞集注》(朱熹集注,上海古籍出版社,1979)、《韩非子集解》([清]王先慎撰,锺哲点校,中华书局,1998)、《庄子浅注》(曹础基注,中华书局,1982)、《庄子译诂》(杨柳桥,上海古籍出版社,1991)、《荀子新注》(北京大学《荀子》注释组,中华书局,1979)、《吕氏春秋校释》(上、下)(陈奇猷校释,学林出版社,1984)、《墨子校注》(上、下)(吴毓江撰,孙启治点校,中华书局,1993)、《论语译注》(杨伯峻译注,中华书局,1980)、《世说新语译注》(张万起、刘尚慈译注,中华书局,1998)、《齐民要术校释》(缪启

愉校释,农业出版社,1982)、《全唐诗》(中华书局,1979)、《李贺诗集》(叶葱奇疏注,人民文学出版社,1984)、《朱子语类》([宋]黎靖德编、王星贤点校,中华书局,1986)、《集评校注〈西厢记〉》([元]王实甫著,王季恩校注,张人和集评,上海古籍出版社,1987)、《近代汉语语法资料汇编》(唐五代卷)(刘坚、蒋绍愚主编,商务印书馆,1990)、《近代汉语语法资料汇编》(宋代卷)(刘坚、蒋绍愚主编,商务印书馆,1992)、《近代汉语语法资料汇编》(元明卷)(刘坚、蒋绍愚主编,商务印书馆,1995)。在收集现代汉语颜色词用例方面,也转引了前人论著中所引的经典文学作品中的一些用例,这些论著主要有张培基(1964)、刘云泉(1990)、叶军(2001)等的。此外,我们还收集了《北京青年报》(2000~2001年度)一些文章中的用例。在涉及古代汉语颜色词方面,也转引了前人论著中的一些用例,这些论著主要有胡朴安(1941)、符淮青(1988,1989)、张永言(1984)等的。

2.5 本书现代汉语颜色词的释义内容主要依据《现代汉语词典》(1996年修订本)而定,同时也参考了《中国颜色名称》(尹泳龙,1997)的“二、色名释义”及《汉语大词典》等的释义。

三、研究方法

3.1 方法论基础。本书十分重视对西方词汇语义学,特别是结构语义学(structural semantics)理论和方法的借鉴(详见本书第二章第四节的论述),方法论上的取向是:(1)坚持词汇系统、词汇结构的思想,对现代汉语颜色词进行系统的、“同质的”(分析方法有很强的一致性)语义分析;(2)坚持词义可分解原则,深入到现代汉语颜色词词义内部,进行词义成分、词义结构方面的对比分

析;(3)在结构语言学描写的基础上,在一定程度和范围内,向现代汉语颜色词的色彩认知解释、表达功能分析层面拓展。

3.2 研究思路。本书主要从制约词汇的两大关系——聚合关系和组合关系入手,对汉语颜色词进行语义聚合分析(paradigmatic analysis)和语义组合分析(syntagmatic analysis)。具体分析原则、步骤和思路等在本书第三章和第四章中有详细说明。

3.3 基本工作流程。(1)收集现代汉语的颜色词,根据辞书释义,确定现代汉语颜色词所表达的主色调,据此确定其所归属的颜色词类别;(2)编制现代汉语颜色词词表,作为本书研究的基础和分析范围;(3)按类别(本书称之为“词群”),依据词典释义,对同一类别的颜色词进行词义成分、词义结构等方面的语义聚合分析,通过图表、符号等反映分析成果;(4)利用汉语语料库等,检索现代汉语和古代汉语颜色词用例,根据这些用例,分析汉民族的色彩认知特点、分析现代汉语颜色词在实际语言中的存在状态、使用特点等,据此进行现代汉语颜色词的语义组合分析。

四、研究目的

4.1 对现代汉语颜色词进行全面分析,为自然语言颜色词研究提供新的研究成果,丰富世界性颜色词研究的内容。颜色词是国外词汇语义学研究的热点,也是国内训诂学、词汇学关注的方面,但国内外的研究大多集中于数量有限的基本颜色词或几个颜色词的研究上,大规模分析一种语言颜色词的研究成果非常少见,这使得我们对自然语言颜色词的全貌和特性了解不多。我们希望通过现代汉语颜色词的全面分析,加深人们对自然语言颜色词的语义性质和语义构成的认识,进而丰富世界性颜色词研究的成

果内容。

4.2 进一步探讨词汇语义研究的理论和方法,推动汉语词汇学发展。我们希望通过现代汉语颜色词的语义分析,具体检验和展示来源于西方的词汇语义学理论方法的运用,特别是语义场理论、构成成分分析、词汇词义的聚合分析、组合分析等的运用。西方词汇语义研究十分重视理论方法的探索,这使得具体的词汇词义研究有坚实的理论做支撑,后劲十足;相对而言,国内汉语词汇学研究在这方面的研究要薄弱得多。希望我们的研究能有助于汉语词汇学对理论方法的探索、有助于汉语词汇学的发展。

4.3 为颜色词跨语言比较奠定方法和内容上的基础。自然语言中的颜色词是人类认知色彩的结晶,不同语言的颜色词在成员、数量、词义内容、语义表达、文化含义等方面有差别,也有相近相同的方面,开展跨语言颜色词对比研究是非常有价值的工作,而研究的前提是对具体一种语言的颜色词进行详尽的分析。希望我们的研究能为这种跨语言比较研究提供汉语方面的支撑。

五、章节安排

全书除绪论外,共分五章。

第一章介绍国内外颜色词研究取得的成果。综述中外学者在颜色范畴、颜色词研究方面所取得的成果和存在的不足以及本书的研究方向。

第二章从现代汉语颜色词的构成,色彩的物理属性、人类感知色彩的心理生理特性,汉民族色彩认知特点及词汇语义研究的理论方法角度,阐述和分析现代汉语颜色词语义分析的各方面基础;明确本书研究的理论、方法和分析层面、分析参数及分析步骤。

第三章对现代汉语颜色词进行语义聚合分析。运用结构语法的理论方法,深入到颜色词词义内部,对现代汉语九类颜色词词群中的颜色词进行词义成分和词义结构分析,并用图表和符号表示出来,以反映出同一词群中各颜色词间的语义关系(语义相似和语义对比)。

第四章对现代汉语颜色词进行语义组合分析。分别从构词层面、词汇搭配层面和句法层面,对表色语素的构词能力和语义变异情况、颜色词与某一特定事物组合搭配的情况以及三类颜色词(辨色词、指色词和描色词)的色彩表达功能进行分析,把现代汉语颜色词语义聚合分析推向深入。

第五章对现代汉语颜色词语义分析进行总结,归纳本书研究的结论和成果,指出需要进一步研究的方面。

第一章 颜色词研究

人类的色彩感知用自然语言表达和固定下来就是自然语言中的各类颜色词语。人们很早就对人的色彩感知和颜色词产生了兴趣,古今中外,人类学家、语言学家对人的色彩感知和颜色词进行了各类研究。概括起来,国内外颜色词研究主要围绕着以下几个方面展开:

不同语言颜色词的多少及对自然色彩的概括差异;

自然语言基本颜色词的数量及其产生顺序;

颜色词词汇语义学研究(各颜色词的语义所指、颜色词词汇系统、语义系统分析等);

颜色词的语法修辞、文化含义研究;

不同语言颜色词色彩义、文化义对比研究。

本章将主要从自然语言颜色词对自然色彩的指称、基本颜色词普遍发生顺序以及颜色词的语义分析角度,归纳总结国内外颜色词研究的成果。

第一节 国外颜色词研究

色彩感知与外部世界的联系问题早在古希腊时期就开始为西方学者所关注(杨永林,2000)。19世纪中叶,西方学者和传教士开始注意到,古代语言与现代语言、现代欧洲各语言之间以及一些土著语言和欧洲语言中的颜色词在切分光谱时存在着引人注目的差别。进入20世纪,西方学者开始广泛调查世界上不同语言在颜色词命名上的差异和特殊性,并进而进行大规模的跨语言颜色词比较研究(参见姚小平,1988)。与此同时,欧洲结构语义学也开始对颜色词词汇系统作语言学的描写。

一、颜色词切分和表达光谱色彩的语言差异研究

英国学者格莱斯顿(W. Gladstone)最先提出并讨论了颜色词问题。他比较了古希腊的两部史诗作品《伊里亚特》和《奥德赛》中一些描写颜色的语句后发现,荷马时代的古希腊语只有很少几个抽象颜色词,它们的意义往往含混不清。他认为这是由于古希腊人的色觉器官有缺陷,他们的辨色能力不如现代人发达。格莱斯顿的发现和猜测很快引起了德国学者的注意,德国眼科专家马格乌斯(H. Magnus)首次利用色片进行了颜色感知的跨文化调查。此后人类学家、语言学家开始调查不同语言中颜色词的系统(参见姚小平,1988)。

语言学家格里森(Gleason)(1961)对英语、绍纳语(Shona)(罗得西亚的一种土著语言)和巴萨语(Bassa)(利比里亚的一种

土著语言)的颜色词进行了比较研究发现,这三种语言对光谱的切分存在着以下差异:

英语:

purple	blue	green	yellow	orange	red
--------	------	-------	--------	--------	-----

绍纳语:

cips'uka	citema	cicena	cips'uka
----------	--------	--------	----------

巴萨语:

hui	ziza
-----	------

图 1-1-1 三种语言对光谱的切分(转引自姚小平,1988)

如图所示,绍纳语把光谱分成三种主要色段,cips'uka 指称紫、深蓝、红、橙四色;citema 指称蓝和绿蓝,也指称黑色;cicena 指称绿和黄,也指白色。而巴萨语则仅把色彩光谱划分为两个色段:hui 表示紫、蓝、绿三色,ziza 表示黄、橙、红三色(参见姚小平,1988)。

语言学家们的调查还发现,欧洲语言中,拉丁语中没有表示褐色或灰色的词;俄语的“蓝”分为两个,sinij(深蓝)和 goliboj(天蓝)。英语和威尔士语一些颜色词的差异对比则更明显(左边为英语,右边为威尔士语)(S. Ullmann,1973:28)。如下图 1-1-2:

人类学家、语言学家们的这些发现揭示了这样一个现象:自然界和人类感知到的色彩光谱是一个连续实体,对各个民族都一样,但是不同文化、不同语言对色彩光谱的划分与指称却有不同。